

# Вступительное слово

## Пэгги О'Дэлл, Заместитель директора по вопросам управления Службы национальных парков

Доброе утро. От лица Службы национальных парков приветствую вас на международной конференции «Дни Берингии 2011». Позвольте мне начать с благодарности вам, за то что вы сегодня здесь. Особенно я благодарна Мэру города Нома Майклс за ее теплое приветствие. Это приветствие было такое теплое, что мне даже трудно представить, что иногда на улице здесь бывает холодно.

Ном находится в центре международного берингийского региона, и я рада впервые побывать здесь. Также впервые эта конференция проводится в этом очаровательном городе на берегу Берингова моря. Нам очень приятно, что наши коллеги с Чукотки присоединились к нам в этом году, и мы еще раз хотели бы поблагодарить их за организацию «Дней Берингии» в Анадыре в 2009 году. Ваше участие очень важно для успеха этой конференции.

Я хотела бы также отметить в этом году беспрецедентное количество участников из национальных сел Беринского региона, как с Аляски, так и с Чукотки. Мы благодарны вам за вашу готовность приехать сюда и посвятить свое время и энергию этой конференции. Мы с нетерпением хотим узнать ваше мнение и надеемся поучаствовать в дискуссиях с вами.

Программа «Берингия» была создана в 1991 году во время встречи на высшем уровне между президентами Джорджем Х. В. Бушем и Михаилом С. Горбачевым с целью чествования и охраны общих природных и культурных ресурсов Аляски и Чукотки. Сегодня, когда мы находимся перед лицом политических, географических и природных изменений, это программа продолжает выступать в качестве примера успешного международного сотрудничества между местными жителями, учеными, учителями и правительствами. На «Днях Берингии» мы выдвигаем эти

*Американо-российские партнерства, созданные посредством программы, оказались прочными, далеко идущими и жизнестойкими.*



партнерства и проекты на первый план и изучаем пути углубления сотрудничества и взаимодействия между нашими двумя странами.

В этом году мы празднуем двадцатилетие программы «Общее наследие Берингии». В течении многих лет финансирование, предоставляемое Службой национальных парков через программу «Общее наследие Берингии», продвинуло далеко за рамки ожидаемого научные и культурно-просветительские правительственные и неправительственные инициативы между Аляской и Россией. Американо-российские партнерства, созданные посредством программы, оказались прочными, далеко идущими и жизнестойкими. Сегодня мы можем твердо сказать, что работа, проделанная посредством программы «Общее наследие Берингии», не только укрепила связи между нашими правительствами, но и создала образовательные мосты и, даже, воссоединила семьи.

19 проектных предложений на такие разнообразные научные темы как изучение

## Вступительное слово

*По своей сути программа «Берингия» является программой об этом регионе и людях, живущих здесь по обе стороны пролива. Устойчивость этой программы не возможна без поддержки и участия жителей Берингии с Аляски и с Чукотки. Находясь здесь, в этом месте и в это время, мы как бы снова присягаем делу вовлечения в проекты, мероприятия, а так же планирование программы «Берингия» жителей Берингии с обеих сторон пролива.*

олений и чистиков и культурно-просветительские темы как национальные танцы и экотуризм, полученных в ответ на объявленный конкурс заявок на проекты на 2012 год, является доказательством широты и успеха программы «Берингия». Мы гордимся нашими результатами и преимуществами, достигнутыми в рамках этой программы, и надеемся на продолжение производительных проектов и партнерских отношений с нашими американскими и русскими партнерами.

Есть несколько тем, которые привлекают особое внимание на «Днях Берингии» в этом году, и я хотела бы остановиться на двух из них. Обе являются прекрасным дополнением к темам, которым Служба национальных парков придает особое внимание на национальном уровне по мере того, как мы готовимся вступить во второй век охраны и служения природным ресурсам. Связи между парками и общинами являются неотъемлемой частью нашего успеха. Также неотъемлемой частью успеха является привлечение молодежи к познанию и заботе о миссии Службы национальных парков. Здесь в Номе прекрасно работает директор Джэннет Помренке, привлекая творческую энергию и мысль к делу организации более значимого участия Службы национальных парков в общении с местными жителями, которые страстно заботятся о ландшафтах и культурной истории, которые мы помогаем сохранять.

Одной из важных тем в этом году является тема привлечения местных жителей. И поскольку Ном – это один из по-настоящему древних перекрестков мира, он является идеальным и, одновременно, символическим местом для обсуждения вопросов сотрудничества между странами, регионами и коллегами. Решение о

проведении конференции здесь в этом году было частично обусловлено желанием расширить и углубить участие в программе «Берингия» людей, которые фактически проживают в этом регионе. По своей сути программа «Берингия» является программой об этом регионе и людях, живущих здесь по обе стороны пролива. И если жители Берингии не стали неотъемлемой частью этой программы, то это значит, что мы не выполнили задачу, поставленную перед нами в 1991 году, когда была создана эта программа. Устойчивость этой программы не возможна без поддержки и участия жителей Берингии с Аляски и с Чукотки. Делая акцент на вовлечение местного населения и привлечение к участию коренных народов, мы гарантируем актуальность программы и прочность связей, установленных в течении последних 20 лет. Я еще раз хотела бы поблагодарить жителей Номы и особенно наших партнеров в корпорации «Каверак» за то, что вы нас приняли в вашем регионе. Находясь здесь, в этом месте и в это время, мы как бы снова присягаем делу вовлечения в проекты, мероприятия, а так же планирование программы «Берингия» жителей Берингии с обеих сторон пролива.

Вторая тема, о которой я хотела бы кратко упомянуть сегодня – это необходимость привлечения молодежи к участию в «Днях Берингии». Это осуществляется в нескольких новых и важных направлениях. Вы наверняка уже заметили в программе конференции, что сегодня после обеда состоится проведение специальной секции «Показательная демонстрация молодежных проектов». Эта секция осветит берингийские проекты с участием молодежи. Кроме того, параллельно основной конференции мы проводим Молодежный Форум. Этот форум завершится представлением рекомендаций будущих берингийских проектов. Молодые участники форума ознакомят нас с ними во второй половине дня завтра, перед закрытием нашей конференции.

Ряд молодых участников конференции, с которыми вы можете познакомиться

*Я не могу не подчеркнуть насколько молодежь важна для будущего Берингии. Мы поворачиваемся лицом к будущему в прямом и переносном смысле путем привлечения местной молодежи к проектам Берингии и планированию программы. Мы должны холить и усиливать участие молодых лидеров общин в программе.*

## Вступительное слово

сегодня, были выбраны и назначены их общинами для участия в Молодежном Форуме. Я поздравляю этих молодых людей с их достижениями, и я также поздравляю их родителей и общины с тем, что они поддерживают и поощряют этих молодых лидеров.

Я не могу не подчеркнуть насколько молодежь важна для будущего Берингии. Мы поворачиваемся лицом к будущему в прямом и переносном смысле путем привлечения местной молодежи к проектам Берингии и планированию программы. Мы должны холить и усиливать участие молодых лидеров общин в программе. Пожалуйста, присоединитесь ко мне в приветствии и привлечении молодежи к участию в «Днях Берингии» в этом году.

Программа «Берингия» и эта конференция представляют собой прочную дружбу между нашими двумя странами в целом и жителями этого региона в частности. Время, которое мы проведем вместе в ближайшие два дня, дает нам возможность обсудить будущее сотрудничества в целях сохранения нашего общего наследия. С повышением внимания к этому региону в результате недавней декларации президентов у нас увеличиваются возможности информировать жителей обеих стран о феноменальных ресурсах и людях района Берингии. У нас также появилась возможность продемонстрировать конкретные примеры наших самых больших проблем, таких как, изменение климата и, связанных с ним, экологических и культурных изменений, устойчивая и безопасная разработка ресурсов, упадок традиционных культур коренных жителей в эпоху технологий и быстрых значительных перемен. И хотя эти проблемы могут показаться подавляющими, я искренне надеюсь, что жители Берингии и участники этой программы как в США, так и в России будут продолжать работать вместе, успешно решать эти и другие проблемы с чувством общей цели, взаимного доверия и поддержки.

Спасибо.



### **Ирина Юрьевна Рябухина, Председатель Комитета по спорту и туризму Чукотского автономного округа**

Приветствую вас от имени жителей Чукотки! Я также хотела бы выразить приветствия от лица правительства Чукотки. Следует отметить, что эта встреча на конференции «Дни Берингии» содействует укреплению связей между двумя северными регионами России и Соединенных Штатов. Наши регионы объединяет не только общее географическое положение, но и общие экологические, культурные и социальные особенности. Наше общее стремление к сотрудничеству послужит делу разнообразия севера Арктики.